Zeitschrift: Versants : revue suisse des littératures romanes = Rivista svizzera delle letterature romanze = Revista suiza de literaturas románicas

Herausgeber: Collegium Romanicum (Association des romanistes suisses)

Band: 59 (2012)

Heft: 3: Fascículo español. Archivos y manuscritos hispánicos : de la crítica textual a la critique génétique

Rubrik: Abstracts

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Abstracts

Hugo Bizzarri
El autor retoma la idea de G. Pasquali sobre la elaboración de 'vulgatas' de textos clásicos. En este trabajo se intenta demostrar que esta tendencia a elaborar 'vulgatas' comprende un grupo más amplio de textos del que supuso Pasquali. Para ello, se toma como ejemplo una obra alejada de las aulas universitarias como son los *Castigos del rey don Sancho IV*. El estudio de su transmisión manuscrita revela que estas modificaciones no responden sólo a accidentes mecánicos, sino que muchas veces son consecuencia de amoldar la obra a un nuevo contexto cultural. Por tanto, estas 'vulgatas' son el fruto de un proceso de elaboración que se relaciona con la existencia de cortes, focos concentradores de intelectuales y movimientos culturales.

Palabras-clave: Sancho IV | crítica textual | transmisión manuscrita | literatura sapiencial | vulgatas

Elena Diez del Corral Areta
El objetivo de este trabajo es ofrecer una serie de reflexiones en torno a los textos documentales como fuente primaria en la investigación filológica. Para ello se adoptan dos enfoques: uno *medial* y otro *editorial*. Con el primero se ponen de relieve el soporte y los medios de que disponemos para acceder a las fuentes documentales y con el segundo se presta atención a la importante labor que supone la edición y difusión de estos textos. Como modelo de edición se destacan los criterios establecidos por el grupo CHARTA (Corpus Hispánico y Americano en la Red de Textos Antiguos).

Palabras clave: Fuentes documentales | edición de textos | archivos españoles | accesibilidad a los textos documentales | grupo CHARTA

Carole Fillière

Carole Fillière divulgue pour la première fois le catalogue de la bibliothèque et des manuscrits de Leopoldo Alas Clarín qu'elle a établi au cours de ses recherches. Cette description précise et analytique souligne l'histoire mouvementée de ce fonds et les difficultés rencontrées lors de sa reconstitution. Les nombreux domaines représentés dans la bibliothèque enrichissent le portrait de la personnalité lectrice de l'auteur, de même que l'ensemble des manuscrits inédits ou inachevés constituent des pistes d'analyse stylistiques et esthétiques à suivre.

Mots clés: Leopoldo Alas Clarín | Bibliothèque | Manuscrits | Philosophie | *La Regentina* – brouillon de *La Regenta*

Natalia Vara Ferrero

Las huellas documentales del proceso de escritura de la primera novela de Pedro Salinas, *El valor de la vida*, centran la atención de este trabajo. El estudio de estos materiales desvela una gran cantidad de procesos escriturales marcados por las tensiones entre el autor y su obra y permite comprender no sólo los desafíos de la creación, sino también por qué el texto quedó inacabado e inédito.

Palabras clave: Pedro Salinas | narrativa | crítica genética | manuscritos | *El valor de la vida*

Mariana Di Ció

Tomando como punto de partida las diferentes modalidades de apropiación de los soportes y las huellas o evidencias de distintas prácticas de visualización, este trabajo sobre los manuscritos de Alejandra Pizarnik se propone poner en evidencia los mecanismos de adición (collage, copia, ensamblaje, reutilización o reconversión de lo ya dicho) y de sustracción (recortes, borrado y 'pulido' de palabras) que conducen a la escritura. No se trata únicamente de deslindar las constantes que intervienen en la génesis de su obra sino también de subrayar las relaciones

particularmente complejas que la poeta establece con el lenguaje en tanto «materia prima».

Palabras clave: Alejandra Pizarnik | visualización | manuscritos | mecanismos | adición/sustracción

Andrés Betancourt Morales

Este artículo propone un análisis microgenético del íncipit de *Un réquiem por el padre Las Casas*, obra escrita y puesta en escena en 1963 por el dramaturgo colombiano Enrique Buenaventura (1925-2003). El estudio de los manuscritos muestra cómo emerge la espacialización del dispositivo escénico en tres niveles o pisos y cómo se organiza el parlamento inicial, cuya génesis oscila entre la didascalia escenográfica y la enunciación directa al público.

Palabras clave: Enrique Buenaventura | genética teatral | íncipit | didascalia | dispositivo escénico

Constance Carta

Se estudia el uso de los adjetivos *cuerdo*, *entendido*, *enseñado*, *razonado*, *letrado*, *sabidor*, *sabio* y *sesudo* en cuatro textos castellanos del siglo XIII (*Sendebar*, *Calila e Dimna*, *Barlaam y Josafat* y el *Libro de Apolonio*) con el propósito de determinar el área semántica cubierta por dichos adjetivos y de averiguar en qué medida la terminología presente en estos textos refleja la existencia de varias concepciones del saber, algunas de ellas de entonces reciente adopción.

Palabras clave: semántica | Edad Media | Castilla | cuentística oriental | Mester de Clerecía

Bénédicte Vauthier

El siglo XXI empezó bajo el signo de la memoria histórica. En *El vano ayer* (2004), Isaac Rosa ajusta las cuentas a los escritores que forman la generación de los «hijos de la guerra». Formalmente, pone al desnudo los trillados recursos narrativos de sus novelas contando cómo se hace una novela sobre la guerra civil o el franquismo. Temáticamente, aborda de frente el *atroz demoche* que sufrió la universidad española y la represión estudiantil de los años 1960.

Palabras clave: Isaac Rosa | *El vano ayer* | transición | depuración | represión estudiantil | falangismo liberal

Isaac Rosa

En una situación de crisis (económica, social, política, cultural) como la que vive Europa (y España en particular), ¿qué reflejo tiene este tiempo convulso en la literatura? ¿Hay una literatura de la crisis, o nos encontramos más bien con una literatura en crisis, incapaz de construir un discurso propio sobre el presente? ¿Puede la literatura aportar algo a los ciudadanos en tiempo de confusión, dar alguna respuesta a sus inquietudes?

Palabras clave: literatura española | crisis, realismo | transición española | literatura | crisis